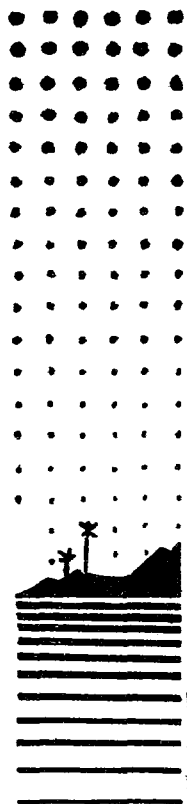


書叢地史童兒

# 友朋小安第印



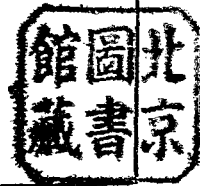
行發館書印務商

兒童史地叢書

印  
第  
安  
小  
朋  
友

Jane Curtis Gifford  
王素意著

商務印書館發行



# 印第安小朋友

## 目次

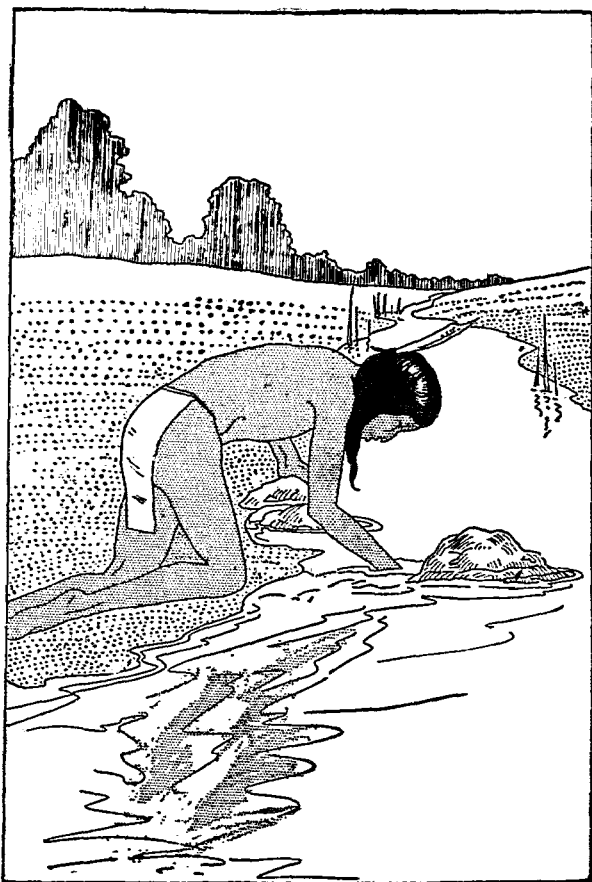
19195-

一	紅毛的遇險.....	一
二	敵人.....	九
三	旅程.....	一三
四	收割稻子.....	二二
五	紅毛的一個朋友.....	二七
六	遙遠的旅程.....	三七
七	平原人的營寨.....	四六

目次

一

八	在平原上的生活·····	五〇
九	蘇喜地·····	五六
十	汗屋·····	六一
十一	牛舞·····	六七
十二	獵牛·····	七一
十三	寒冬黃昏的生活·····	七五
十四	蘇喜地的故事·····	七八
十五	紅毛的故事·····	八六
十六	大狼的死·····	九三
十七	紅毛的夢兆·····	一〇〇
十八	紅毛的離別·····	一〇八



# 印第安小朋友

## (一) 紅毛的遇險

「嘻，紅毛，拿你的弓和箭，隨我們來吧！」

三個印第安小孩，每個帶着一把小弓，和一個滿裝着箭的矢筒，跑向他們同伴的小屋裏。紅毛正看着自己做成的長矛。

紅毛問道：「你們上那兒去？」

落星答道：「我們打獵去！祖父爲我們做了好些新的箭。跟我們一塊兒走吧！」

紅毛說：「不能，今天我要打魚呢！」

「好，打你的魚去吧，我們走了！」

三個小孩一面跑，一面笑嚷着。

紅毛那天早晨起得很早，他打算看看這村中快要出發的那羣獵隊，他很希望他的父親大鷹會帶回一隻鹿來。因為母親曾應許給他做一件鹿皮短衣。

他的母親晨星是很會做美麗的短衣的，而且還會做其他許多美麗的東西。當她拿着乾甜草做籃子的時候，紅毛常常站在旁邊看。那天早晨，她正跟別的女人到附近河邊



去找甜乾草哩！紅毛的姊姊白雲和其他的小孩也去幫她的忙。早晨大概是不會回來的了。

紅毛繼續做着他自己的矛，終而做成了。他拿着做成的矛跑向河邊去叉魚。他注意着河的兩岸，靜靜地守候着，但是沒有一條魚走攏來。

紅毛自語道：「打什麼魚呢？我累極了，找我的小船去罷！」

他急速地跑到放小船的地方，一會船便飄浮在河面了。我上什麼地方去呢？他記得在很久以前，大鷹曾領他到過河的盡頭，到過大海水那個地方，他們曾拿獸毛和那裏的土人





換貝殼珠。——當小船疾走在亂石叢中的時候，他喜歡站在船上駕駛着他還記得，當黑夜來臨的時候，他捲縮在熊皮裏，在河邊睡着了。

他何時再嘗試這種滋味呢？大鷹允許他長大的時候，讓他獨自划船。他現在的年歲已經足夠大了，而且幾天以前大鷹曾獎勵過他賽船的勝利，也許大鷹以爲紅毛已經可以獨自渡過那些急流的地方了。

「我去問他！」紅毛這樣想：「不偷能使他驚異，豈不更有趣呢？我就自己渡去看看，回來時經過急流的地方，自己背着小船，好像我父親那樣。」

紅毛知道他會飢餓，便跑回那放船的小屋，拿了一小袋炒焦的穀粒，他把這些穀放在小船上，和弓箭攔在一起。他想他在日未落以前定能回來的，所以並沒有帶皮外衣。——當紅毛回來的時候，大鷹會多麼快樂呢。

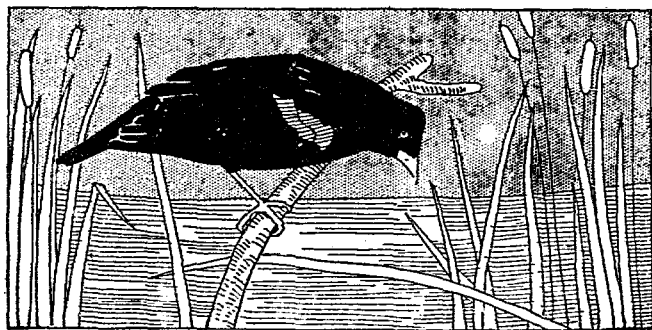
小船蕩漾在水面，微微有點涼風。小旅行者聽到他穿羽毛的朋友們在河沿的高樹上唱着歌，聽見松鼠在樹枝上跳躍談笑着，經過一條小溪，又看

見一條近在咫尺的小魚，從河面上跳起來又沈下去了。

「噢！紅毛暗暗的想：『獨自旅行一天，是如何快活的事呀！』」

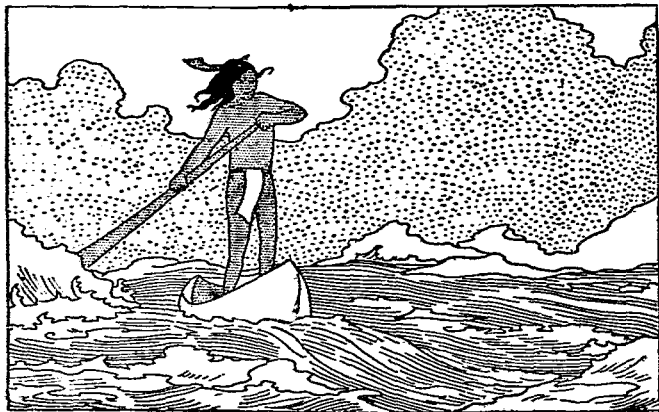
他划着往前，常常盼望快到水急流的地方。太陽漸漸往天頂爬起來，直到在水面上看不到小船的影子了。他覺到飢餓了，吃點帶來的穀粒，又喝點河面上的涼水，這些使他重新興奮，划得比以前快多了。

達到急流的地方，他聽到河水打在石頭上的響聲。他要保護小船平安地過這些怪石叢裏，就拿着槳站了起來。河面上起滿了泡沫，



好像發怒一般，這因為那些石塊擋住了牠的去路，河水猛流着，把小船帶着走。有一次差點把紅毛摔下去了。他知道那些尖石，會撞破他那薄楊樹皮做成的小船。但這個小印第安人完全不害怕，他平安地站穩，緊緊他把持着木槳。幾分鐘後，他又平安地在鏡般的水面上蕩漾着了。

這多麼有趣呀！他盼望多是這樣急流的地方。二兔、落星、小傷和其他的小孩們，偷知道紅毛能獨自渡過那些急流的河面，他們一定會不去打獵，一定跟他來的。不過這工作實在是件難事呢，紅毛有



點兒累了。

紅毛道：「我想我要在這裏稍爲休息一下，這樣我才能有氣力划回家。」他把小船靠近了岸旁，那裏有很高的蘆葦。他不願意使不和他父親相好的印第安人知道，就把小船好好地藏起來，沒有一個來往的人會看見。

當他找着休息地方的時候，紅毛找了好些熟的紅果，他早上沒有吃多少東西，這些紅果好吃極了。他吃了個飽，靜靜地躺在樹影下的長草上。

他知道太陽已經起程回他西方的家去了，因爲樹上的小鳥已經安靜。不過草內的小蟲却是最快樂的時候。當太陽照得最熱的時候，他們喜歡喃喃私語，紅毛聽了小蟲的聲音笑着，就睡着了。



即  
第  
安  
小  
朋  
友

八

## (二) 敵人

噼拍！噼拍！

紅毛驚異地睜開眼睛，可是他一點也沒有動。當他聽見在乾枝底下沙作響的時候，紅毛努力忍着不呼呀，他靜靜地躺着聽着，連頭也不敢移動。爆裂的聲音漸漸近了。紅毛知道來的一定不是四足動物必是一個人。因為聲音是兩步一停，兩步一停的。不久，一個光亮的頭在高草叢中出現了，繼而兩隻深黑眼睛注視着他。這小孩十分害怕，但他並沒有喊出來。印第安小孩永遠不讓人知道 he 會害怕的。

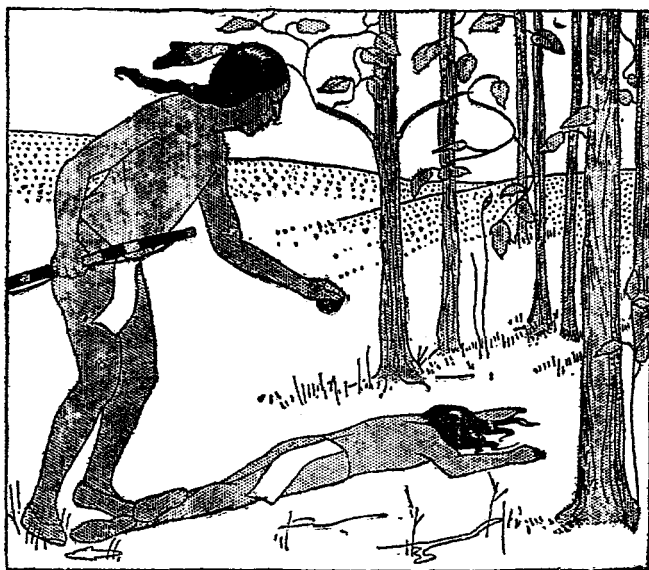
來人踏過了長草，跑近紅毛身旁了。他知道這高大的來人並非和他同族；這武士或許是屬於北方某一族的，或許是屬於松柏地地方的。



印第安小朋友

紅毛早聽過許多關於這些兇族人的故事了，他們的武士十分勇敢，又十分殘忍。他們常常和鄰人爭鬪。紅毛深知這來人必是又赴戰場去的，看他的臉上塗着「戰爭的顏色」呢！——就無疑了。這小孩害怕起來了！

紅毛站起來往後退了一步，來者早已伸出一隻手好像是要停止他，然而他急速地轉身向樹叢裏飛跑，不過這來人





比他跑的更快，一會就趕近了。紅毛往後一看，驟然被打倒了。這來人站着，紅毛就安靜地躺在他腳旁邊。

### (三) 旅程

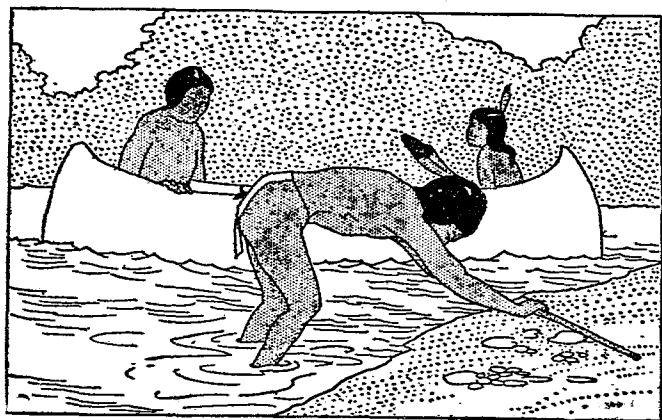
當紅毛再睜開眼睛的時候，什麼都是黑的。他是躺在一隻長艇的底上，跪在船首的是那個擄他的戰士，船尾必然也有一個人，因為他聽見有兩把槳的潑水聲音。

他睡在船上，回想到一日所遇見的一切事，大鷹會怎樣想他呢？父母和村中人等候着他回來吧！他們到那裏來找他呢？當然，他們已看不見紅毛的小船了。紅毛又害怕他們不能趕及這些敵人，因為他們在夜裏行走更快。

他躊躇着，他想這些敵人帶他到那裏去呢？他們倆都不說一句話，祇搖着槳，靜靜地往前走。紅毛不願使他們知道自己已經醒了。除了睜開眼睛，他一點也不敢動。天上的明星在他頭上閃爍着，好像要哭的樣子。然而紅毛却

沒有哭泣。在不很遠的地方，他聽見有狼吼的聲音。貓頭鷹在沿岸的楊樹叢裏呢叫的聲音。然而船是繼續滑流着，船上人默默地沒有一個說話，祇有聽見槳潑水的響聲。

航行了許久，紅毛覺到他漸漸遠離河的兩岸了，夜鳥的叫聲已漸漸地微弱。紅毛又知他們正走到最寬闊的河面了，這正是和大海水連接的地方。這地方是他和父親來過，和其他印第安人貿易的地方。倘若紅毛能找得那些印第安人，他定能安全了。



不幸紅毛的朋友們都睡熟了，要他們醒來總得大聲的叫，不過若這樣辦，那武士一定要害他的。船上的戰士一定也知道所過的地方是印第安人的村落，不然，爲何要緊緊的伏下身體，好像要藏起一般呢？他們急急的走，經過這熟睡的印第安人的村落；經過狼和貓頭鷹的巢穴，一直划向大海水的浪花裏。——這樣繼續往前走，直到深夜。

最後小船停住了，先前紅毛要躲避那個戰士先跳下去。第二個走近紅毛前搖醒他，叫紅毛跟着他走。紅毛就遵命而行了。第二個戰士比第一個更兇，臉上塗滿了顏色，身體又大又壯，紅毛絕不敢違背他的一句話。

紅毛聽不懂他們的言語，他們找到一塊過夜的地方，但並沒有生火，大概他們是怕敵人的察覺吧！其中一個坐着守夜，睡的那個拿手勢，命紅毛也同樣睡下。紅毛雖躺下了，但沒有睡着。兩個戰士，輪流的看守一夜。

紅毛，整夜地靜聽着，希望能聽得來救他的人的聲音。他想到晨星和白

雲，一定在茅舍裏，靜等候大鷹回來，報告找得紅毛的消息呢！

可是大鷹並沒有來，沒有一個人來。除了獵人們在黑夜的樹林裏發出的叫喊聲外他什麼都沒聽見。——那時，明星漸漸的一個個的不見了。

早晨戰士用手勢叫紅毛上船，他們拿棍子去弄平昨夜睡過的沙岸，等痕跡完全的弄平，才上船離開這裏，繼續他們的路程向大海水而去。他們並不想傷害紅毛，很讓他自由。他們有時停在岸邊，把捕得的魚煮熟後，讓紅毛盡量的享受。紅毛自然是很歡喜的，因為他真是餓了。吃

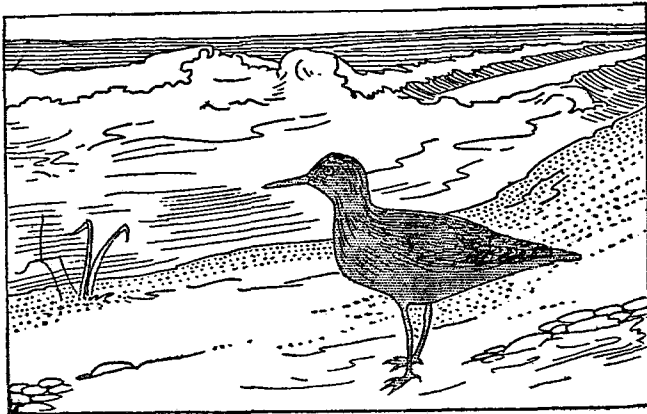


完後，他們又繼續旅行。

紅毛這樣地和戰士們旅行了好幾天。當太陽還沒有出時，他們便起程。有時他們遇到鹿兒偷偷的走到河岸來喝水，他們就立刻停船上岸，待獵得鹿時方回。

有時他們幾天祇找得點魚吃，——常是紅毛自己釣得的，因他是一個很好的漁夫——有時，他們祇靠沿岸生長的果子生活。這時紅毛頂想吃母親所做的麵包——於是他想他將永遠不能再看見他的親人了。

沿途有許多奇怪的東西，是紅毛從來

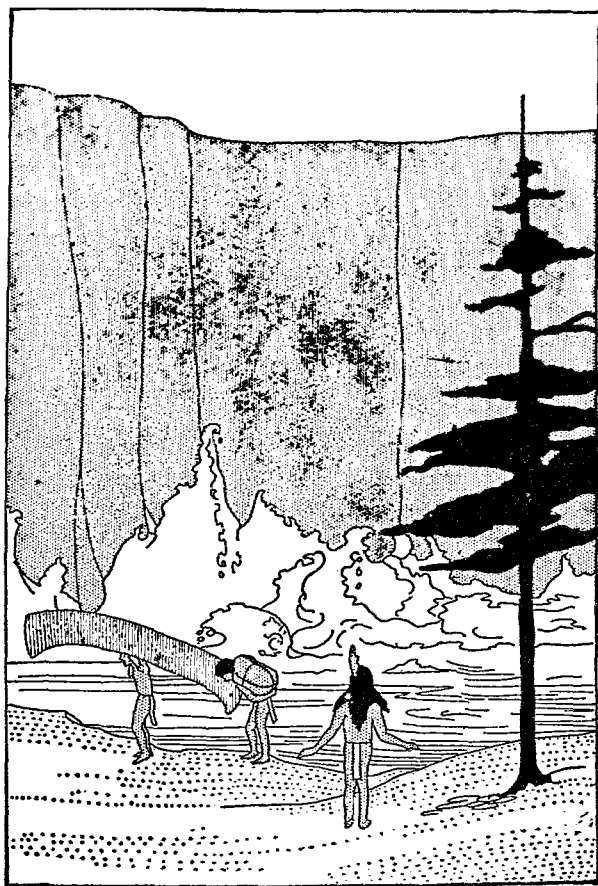


沒有看過的，他沒有看過他們在海邊獵得的那樣長腿的鳥，他又不知道大海水裏能捕得這樣大的魚，有一回他又看見一隻大麋泅過湖那邊去。

其中最使紅毛驚異的是大瀑布了。一天早晨，兩個戰士用頭頂着小船登了陸地，紅毛攜帶着零碎的東西。——他們這樣的走了好幾天，在樹林裏搭起帳幕過夜。一天，紅毛似乎聽見雷聲。紅毛自己道：「那些『雷鳥』大概是在那裏爭鬧吧！但我不見着雲雨。」

雷聲繼續不斷，愈往前走，聲音愈大。可是這兩個戰士却沒有驚奇的样子。他們似乎知道那聲音是什麼東西。紅毛害怕極了，他想藏在樹林裏，躲避那聲音，但是他們催他往前走。他真不明白這隆隆聲音的來源。除了他，似乎誰都不注意。

他跟着他們經過樹林的一條小路，又回到海邊去。突然紅毛看見一樁驚天動地的事件。





一條大河的水自高處流滾下來，落到很低的地方。唉！這原來就是他所謂雷聲的發源地了。紅毛害怕這聲音，甚而戰慄起來，當水花飛濺下來的時候，白的泡沫飛散空中。紅毛以爲他自生以來，從來沒有見過這樣美麗的風景。他盼望家裏的朋友們都能親見這個美景。

這兩個劫擄紅毛的戰士，並沒有在這大瀑布邊逗留，或者他們看慣了吧，也許他們願意急急地回到自己的本族去哩，或者他們是來探聽大鷹民族的消息的，要知道大鷹那裏有多少戰士，和他們的戰士是怎樣強壯呢！

紅毛的父親是一位戰士的大首領，他一定有好多敵人的。或許這是他的兒子被擄的原因了。但這兩個戰士却怕勇敢的大鷹和他的戰士們來追他們，所以他們急急的回家去了。

經過長時間的旅行，時而在岸上，時而在海裏。紅毛已離開父母有兩個月了。他却不覺得長久，直到起了北風，鳥兒都飛往南方，樹上的葉子，也漸漸

脫落的時候，紅毛雖然穿着他那件熊皮的外衣睡覺，夜裏仍有點顫抖。

這旅行永不會停止麼？在這酷寒的冬天也要旅行麼？究竟要到什麼地方呢？什麼時候才能達到呢？

#### (四) 收割稻子

一天早晨紅毛被戰士們驚異的聲音鬧醒了，他雖然不懂得他們說些什麼，但總是覺到有樁大事要臨頭了。他們找得光亮的土塊，臉上又重新上了顏色。

紅毛暗暗的想：「他們是預備去會一個人吧！也許這是長期旅行的完結了！」

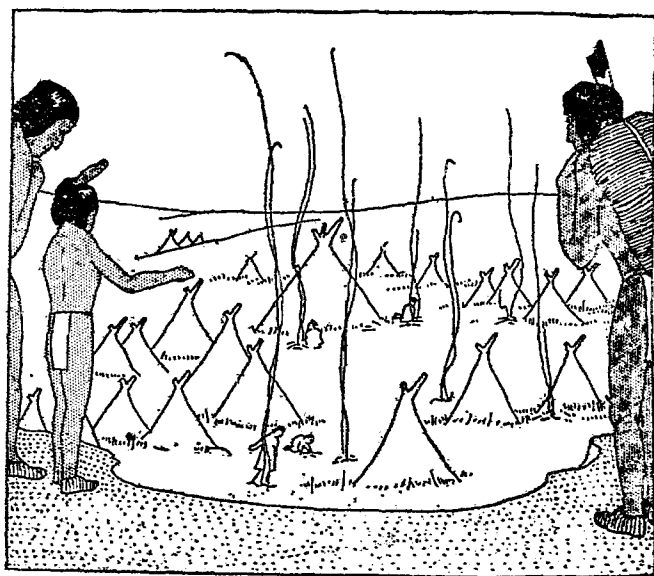
當他們塗臉的工作完畢以後，接着把小船藏到矮林裏，他們正要經過這樹林紅毛被夾在他們當中走。當他爬過了一個小山後，又遇到了另外一幅奇怪的景象。

一個安閒的山谷躺在他的跟前，好些濃密的小屋散佈在凡「目力所

及」的地方。那些人羣是剛醒過來的樣子，許多新奇的火堆冒起繚繞的煙氣。他又看見女人們在屋子外頭預備早餐，山谷的當中，有一間特別大而美麗的屋子。

紅毛暗想道：「那一定是首領的住宅吧！不過這一定不是一個村落，一定是許多村落的聚會點。」

紅毛是對的。他看見的並不是一個單獨的村落，每



年收割完後，那月裏許多印第安人都敍會到這湖的北部，他們成羣的敍集到那地方，去採集沿湖濕地成熟的野穀，帶回家裏。預備過冬，雪降後找不到食物時用的。每季收割完後，他們都作長久的停留，歡宴他們的收穫。首領還趁便開好些會議的。——直到第一次涼風警告了他們，才各自回到自己的鄉村。

然而這兩位戰士已不容許紅毛多思索了，他們急叫他下山。那些人民一看，到戰士們和紅毛的來到，都狂熱地走來歡迎，他們似乎認識戰士一般的，慶幸他們的光臨。

紅毛被他們圍了，他十分害怕，這些都是他父親的敵人，也許他們要殺害他吧！也許這正是他被擄的理由吧！他能躲到什麼地方呢？又能逃避到什麼地方呢？但是他<sup>？</sup>不願意逃跑，雖然他是這樣小小的一個孩子。他願意他們知道勇敢的首領的兒子是不害怕的。

紅毛是直接的被送到首領的住宅了，坐在門前的首領站了起來，一羣擠擁着走近來。首領是這樣的高大，穿着水牛皮做成的長袍，頭上圍着一條鷹毛做成華麗的頭帶，就是大鷹也不曾有這樣華麗的頭帶。紅毛站在酋長前覺得很微小，可是他抬起頭來，注視着首領的面。

紅毛和同來的兩個戰士進了首領的住屋，聽着他們暢談，但自己一點不懂他們的話。紅毛祇猜想大概是報告他們這長久旅行的一切吧。

末後首領站了起來，找着一個婦人去保管這孩子，她領紅毛到了她的屋裏，給他食物。當紅毛經過別的屋子時，他看見他們正在預備一個大宴會，許多男人塗着臉，女人預備着食物。——在這樣熱鬧中，唉，好像沒有人注意這孤單的小孩。



印第安小朋友

## (五) 紅毛的一個朋友

看管紅毛的那個婦人整天的忙，也許她也是忙着預備宴會的一切吧。紅毛獨自留在家裏吃飯，整天她到別處會她的女友去了。其實紅毛並不飢餓，等婦人一出去，紅毛也往外參觀去了。

山谷的盡頭，他看見一塊空地，誰都向着那裏去。那裏燃起了一堆大火，小孩們和狗都圍繞着火堆叫嚷，遊戲。不一會，他們漸漸安靜下來了，紅毛知道這是首領們來的時候了，不久他要被提到他們跟前去審了。

紅毛悲哀地離開那裏，經過那些小屋，找到了一條到樹林去的路。當他經過末了的一個屋子時，他聽到一個婦人啼哭。他站着，靜靜的聽着，那是什麼呢？原來是一個婦人淚眼婆娑的一面哭一面用紅毛本地的土話道：





「噢！華坦唐加大神靈！爲什麼把我的小錫沙拿走呢？我的小獵士，他是整天那樣好，那樣快樂呀！我現在還能看見他的笑臉。當他獵得一隻兔回家時，他是怎樣的高興。他又應許每天爲我打獵，我自從被擄了以後，我沒有一時快樂呵！他最愛本地的歌曲和故事呵！現在沒有一個人能和我說我愛的言語了。噢！華坦唐加！把小孩還給我吧！」

紅毛驚異到連移動都不能了，誰在這異國裏講他的言語呢？這是鬼魂說話麼？還是一個真人呢？紅毛溜脫到屋子的門口，推開點門縫，偷偷地往裏看：地上坐着一個女子，她的臉是塗黑的。當紅毛走進去的時候，她並沒有抬起頭來，祇在那裏搖搖擺擺地對着那個大神靈哭嚷。

「好母親！這裏有個能和你說話的人了。」

「呀！那個可憐的女人叫起來了。」那位大神靈聽了我的禱告麼？我的小孩回來了麼？」

她跳了起來，緊捏着紅毛的肩膀，注目的把他看了一看。

「不！她悲哀的說：『你不是我的孩子！但是你是誰呢？從什麼地方來的？』」

紅毛告訴她，自己是那一族的人民，又告訴她，自己是有名的大鷹的兒子，晨星是他的母親；又告訴她，自己和兩個兇臉的戰士的經過，長期的海陸旅行。倘若她不打斷他的說話，他還願意告訴她怎樣被擄，怎樣到這裏來的一切。

婦人道：「紅毛，我認識你的父親大鷹，也認識晨星。你的民族就是我的民族，我的名字叫做星眼，我也是被擄來的，我是平原上被買來的。每到夏季，他們都和別的許多族人來到這裏，收穫野穀的。」

「我和他們中的一個戰士結婚，我也很快樂。我的小孩子有你一般大，不幸病魔找到他身上了，藥神打算去醫治他，却把那病魔趕跑，最後我的小

錫沙被華坦唐加大神靈帶走了。小孩的父親大狼，和我都很悲傷。許多日子我們祇是哀哭着，想不和其他的族人去收割野穀了；可是我們的首領二熊要我們一同去，我們愛這仁慈的首領，所以我們順從他了。」

紅毛道：「噢！星眼，我很喜歡你來到這裏，我真快樂，因我能從這些異族人當中找得能知我說話的人，在孤單極了。我希望能和父母再見一次面。我找着你這樣的朋友喜歡極了。」

這勇敢的印第安小孩不願他的敵人看見他哭，此時忍不住了，就和那悲哀的女人低聲啜泣起來了。

那女人說：「紅毛不要悲傷了，我保護你，好像你母親保護你一樣。我相信那個大神靈已找得你代替我的兒子了。大狼一定愛你的，你也許能——」

她的說話被門外的聲音打斷了。幾個青年人走了進來。其中一個用怪

言語和星眼說話，這樣他們用手示意叫紅毛跟着他們，紅毛轉過頭去看看星眼是不是也跟着來。

星眼說：「不要害怕，我的小孩！他們領你到首領會議所。記得，大狼和我就是你的朋友。」

紅毛答道：「我不怕。」便跟着那些人去了。

當紅毛走近那堆人的時候，他知道宴會已經完了，圍着那些首領和老人的第一排是那些青年戰士。背後是婦人和少女，婦女後面有許多小孩擠擁着，都願意聽聽總首領要說什麼話。星眼站在紅毛旁邊，譯述那總首領的話給她的新兒子聽。

「我的朋友們，我們今日很快樂的聚在一起，那位大神靈是很仁慈的，他已經給我們無量的稻穀，到地面凍冰的時候，我們也可以生活了。在戰爭時，他也幫助我們不少，自從上次我們聚會到現在，我們的戰士在戰帶上增

添了不少首級。下次見面的時候，我希望也要如此才好！不過今天，我們的探子回來報告說：我們還有敵人要對付。朋友呀，我們的勝利就是你們的勝利。我們都是朋友，是親戚，我的許多青年同族都是在此地結婚的。

「今天是我们最後一天的聚會了，明天有的要動身回到南平原去了，有的回落日地去了，祇有很少的一部份，留居在這美麗的藍海。我和我的人民要回到松柏地去的，那裏北風已經在戰路上長嘯了。盼望我們一路順風，平平安安的歸回故土，願大神靈愛護你們！完了。」

當總首領說完後，別的首領也站起來演說。演講後種族互相立盟，盟約典禮行畢，戰士們提起了他們的煙管表示會議完畢，人羣才漸漸回到各人的帳篷，預備明天一早動身。那些首領們還是圍着一個圓圈吸煙，幾個勇士看守着紅毛，星眼緊緊的隨在後頭。

總首領問道：「這是誰？」「哀！這是異族的小孩，大鷹的兒子。」

星眼哀求道：「總首領！讓我  
把這個小孩帶回家吧！」

她又告訴首領她失去錫沙的  
悲慘，和她丈夫的痛苦。她告訴首領  
她悲傷到連宴會都不能參加，她怎  
樣獨自在大神靈跟前哭求；這小孩  
怎樣用她本族的方言去安慰她。——  
大神靈已經應允她的哀禱，差這  
小孩來代替錫沙了。

北族的大首領看看婦人，就知  
道她是平原上的人民。他又看看他  
的首領二熊，起始二熊很忿怒，以為



這是什麼女人，竟敢參入首領們的會議，她既侮辱了他的本族，就當受懲罰。然而仁慈的二熊看着這小孩怎樣使星眼快樂，他又知道星眼和大狼爲失了獨生子是怎樣的悲痛，他就表示惋惜，立刻吩咐戰士們去尋大狼——大狼到會議場時，很覺得慚愧，他也以爲星眼是不應當跑到首領會議來的。

但是總首領問大狼道：

「是你失去一個孩子麼？你願意拿這個去代替他麼？」

大狼看看這驚慄的小孩，又轉身看看他悲慟的妻子，又回想他如何巴望他的兒子錫沙將來成爲偉大的人物，並如何計畫去教導他打獵，認識山林、平原、山脈，成爲一個戰士——可是錫沙現在不在了，這裏有一個能替代他的人。

大狼說：「若是首領允准，我必定保養這孩子的。」



二熊說：『很好！』

總首領對星眼說：『好，你領他到你的屋子吧，現在不早了。』

星眼喜歡極了，她領了紅毛回家，給他吃了些好吃的東西，並預備一個很舒服的牀給他睡覺。——雖然紅毛離家很遠，但他却找得一個朋友了。

(六) 遙遠的旅程

次早紅毛醒來，看見星眼彎着身輕輕的喚他道：

「起來吧！小孩子不要睡得太多了，我知你很累，不過你還有許多路要走，才得休息呢，別的女人都回去了，我是最後的一個呵！」

這樣說着，她推醒了紅毛，帷幕外，她已預備好了早餐。他吃的時候，看見一隻捲毛的狗兒站在左近，注視着紅毛。他就擲下一塊骨頭，給饑餓的狗兒吃了。牠搖着尾巴，走近紅毛的身旁坐下。紅毛撫摸着牠，想着他們將要永遠做朋友的。星眼忙着收拾包裹，看見紅毛微微的笑着說：

「我知你喜歡我的好嚇沙加的，領牠來裝束吧！」

紅毛覺得奇怪，但他聽命去做。當然星眼不要嚇沙加背馱那些大包的



東西；大包是女子扛着。他又覺得奇異起來，當星眼把牛皮的帳幕捆做一捲，他的母親晨星從沒有這樣做過。星眼的屋子是用硬楊樹皮蓋成的。

紅毛道：「這樣的皮帳篷，到容易走路咧。」

星眼答道：「是的，紅毛，這樣做成的屋，叫做皮屋呢！」

當她說着的時候，在嚇沙加的兩旁繫緊了兩條長棍，在長棍當中，又綁縛了一捆已包好了的行李。星眼也知道紅毛要驚異的，因為看見了她用狗拖車了。

她說：「紅毛，你驚異嚇沙加替我工作麼？我初來時，也是一樣驚異呢！但等着吧，還有更大驚奇的事給你看。我們快快起程了，紅毛，替我管理嚇沙加呀！」

她提起其餘的包裹，向前走，紅毛很難的跟上她，因為那條狗無法無天地衝撞着。同路走的有許多女人和小孩，有些背着行李，有些趕着狗。

別的小孩們一看見紅毛，就停止下來叫着嚷着，注視着他。紅毛也同樣注目視他們。覺得很不快樂。巴不得能在家裏和自己的朋友們玩耍。——正在想家的時候，忽然看見一樁奇怪的事，平原上有一羣很大的動物，正在那裏吃青草。

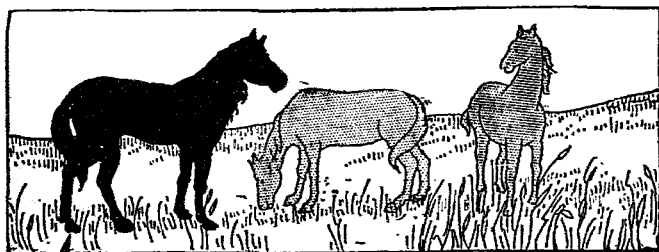
紅毛道：「這是多麼有趣的鹿兒！」

星眼祇笑。

「牠們不是鹿，牠們是馬呢！」

紅毛問道：「勇敢的獵人不會射擊牠們麼？不會捕捉牠們麼？」

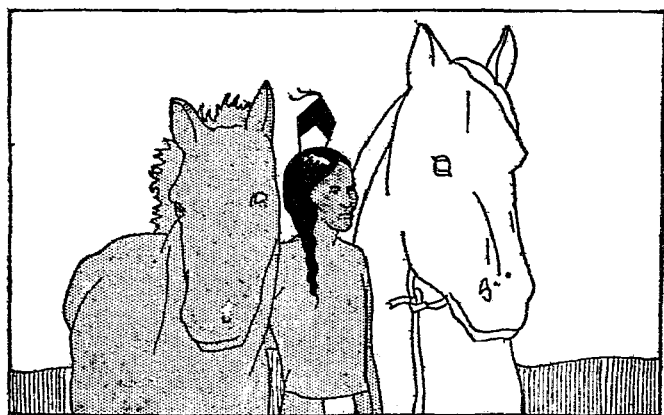
星眼答道：「他們祇獵取野牛，不在草場上捉馬匹。馬祇在有人居住的地方才能找得。這些馬都是我



們勇猛的戰士從敵人那裏奪取來的。我們的人民就騎着他們回家了。你必得和我同騎。大狼雖是勇敢的獵戶，但他沒有多少匹馬。

紅毛沒有回答，他還沒有決定到底要不要騎馬。星眼是要騎馬的，不過他願意步行。但當他走近平原時，他的思想就變了，他看見左右前後都是勇猛的戰士們，慢慢地，乘着馬去了。

這裏那裏都有人尋找自己的馬匹，又有替自己的母親或妻子找的。紅毛站着觀望了不久，看見大狼騎着馬走了近

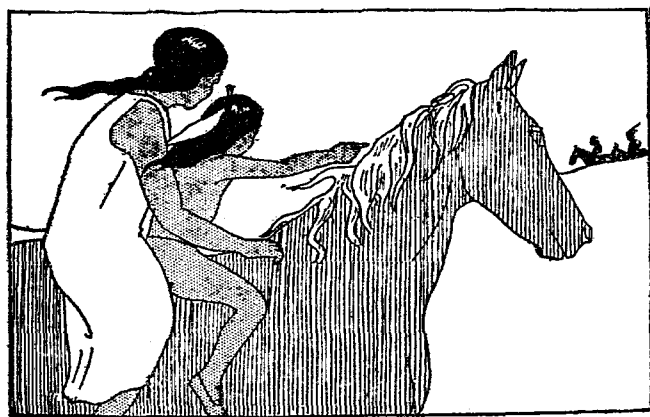


來，指給星眼一隻正在吃草的小褐色馬，又回到其他的戰士那裏去了。星眼把大小包安放在馬背上，才叫喚紅毛：

「來吧！我的兒子，那就是我們要騎的馬了。」

紅毛本不願意上馬，但看見有個小孩一路觀望着他和星眼，他不願這小孩知道他是怕騎馬的，祇好跳上馬，坐在星眼的前頭。起始是有點害怕滾下來，後來覺得騎馬的興趣了。

星眼和紅毛是最先跑到戰士們的後面，馬的後身背着星眼一切的物件。有



一次紅毛看看後頭，許多人跟着他們，幾乎看不見末了的人，直到轉了彎，他纔看見一隊戰士跟着最後的婦人和孩子們，前後左右跟着他們走，保護着他們。

紅毛真不懂爲什麼他們這樣小心地保護着族人。就問星眼，他們正是經過敵人的地方麼？

她答道：「不，這地不像我們的老家那裏有樹林可以保護我們。你父親未曾教你怎樣靜靜地，輕輕地，經過樹影底下，就是一枝松針也不要你的鞋底下移動麼？」

紅毛說：「是。」星眼的話使他又想起他和父親過了多少快活日子，他現在怎樣渴望着不知那一日再能受父親的教訓咧。

星眼繼續說：「但是在這裏，我們不能在樹林裏躲避敵人了，也許現在，有敵人的探哨在沿河的楊柳樹裏觀察着我們呢。這地方常常有成羣的野



牛出現，因此有許多人來打獵，這些人當中，當然有我們的敵人，因此首領才命戰士們小心的保護着婦女和孩子們哩！

當她說話的時候，有一個青年獵者騎着馬走來，大聲叫着，紅毛聽不懂他的話。

星眼替他解釋：「這是首領的傳令官，他叫人快點走，不然，在天未黑前，不能到達駐紮的地方了。」

當傳令官經過以後，大家就安安靜靜的騎着馬往前行。當出發的時候，大家很喧嘩吵鬧。小孩們騎着馬賽跑，被他們的母親罵了一頓；用皮袋裝着綁縛在馬背上的嬰兒也哭叫起來。

但是當日落的時候，這些嬰兒都在她們的袋子裏熟



睡了，就是狗都累到極點，不再向蒼鬱的叢林狂叫了，誰都靜靜地慢慢地在路上行走，紅毛也覺到累了，他的頭跟着馬的步伐搖幌起來，一會兒便睡着了。

(七) 平原人的營寨

許多吵嚷的聲音把紅毛驚醒，天色已是不早了，人家還沒有睡。男子先到寨裏，而且把燈火都點着了。他們叫喚他們的妻子，告訴她們甚麼地方去安排她們的帳篷。

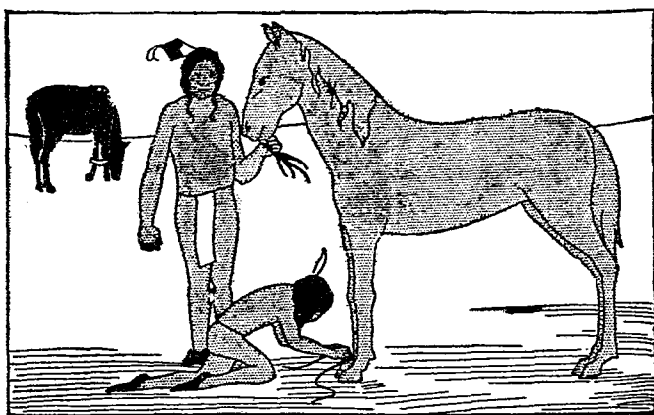
星眼說：「紅毛來！你幫助我，瞧瞧大狼在那裏。」

「紅毛睜開他迷朦的睡眼，從馬上溜下來，週圍一看。起初他什麼都沒有想，祇覺得自己是個生人，忽然害羞起來，便呆望着動也不動。後來他看見一個人好像大狼，他立刻忘掉了自己，跟別的小孩一樣，趕快闖過馬羣裏。他走近一看，的確是大狼，他就立刻跑回找星眼去了。」

星眼牽着兩匹馬跟着小孩走到人家替她預備的火堆去，然後把她的

一捆獸皮打開，立起柱子，同時大狼就教紅毛怎樣的看馬。他們用一條長的皮條子，把大狼獵野牛的馬拴在一根靠近他們帳幕的柱子上。那裏有許多草給牠吃，晚上要用牠的時候，也不致慌忙了。

他們把別的馬都趕到水邊去，然後放牠們隨便的去吃草。紅毛起初很奇怪，不知道怎樣能夠使這些馬不會跑走。以後大狼告訴他，馬所以不跑的原故，是因為戰士用皮帶把馬的前兩根腿綁住，這條馬就祇能慢慢的走路吃草，不能跑遠了。紅毛照樣把另一條馬的前兩腿也綁住，



綁完了，抬起頭來，看見一個人站在旁邊看着他笑。似乎說：「紅毛，做的不錯。」於是自己默想到他一定是喜歡這個新父親的。

往後幾天的生活差不多是一樣的。他們白天整天騎馬，晚間就在清靜的泉邊打紮過夜。如果一處的獵品很豐富，他們就在那個地方住下兩夜；這樣一來，他們就可以得到好幾天的食料，二來他們的馬也可以藉此機會好好的歇一歇。有時他們連火也不敢生，因為他們的首領二熊怕敵人的偵探會注意他們。這時紅毛祇以野米粉和乾肉做的餅當飯了。

有一天晚上，青年的巡哨回來報告說：敵人近了，戰士準備！紅毛聽見大狼從他們的帳篷裏悄悄的出去了。一會全營都沉默下去了。

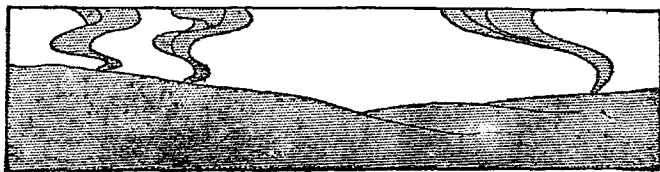
紅毛問：「他們到那兒去？」

星眼回答說：「他們去圍營，要把敵人嚇跑。」

一會兒傳來一個消息，營中的人都起來準備。如果他們的戰士失敗了，

他們立刻就逃走了。但是婦人們絲毫不害怕，反而唱起歌兒，鼓勵她們的丈夫和孩子們。可是這戰事幸却不長，一會兒戰士們都回來了，聽說他們的敵人是來偷馬的，他們個個空手地被趕回去了。

如此旅行了好幾天，最後，就在兩條河會合的旁邊安紮了。他們是要在這裏過冬天的。平原的四週有許多野牛遊蕩着。一條河的中間有一塊淺灘，可以架橋梁過去的。他們再也不能找出一個比這個更好的地方去過冬天的生活了。



## (八) 在平原上的生活

紅毛雖然孤獨，但在這新的家庭裏，他也過了許多快樂的日子。他很快學會了他們新奇的言語。和別的小孩們做起朋友來了。跟他們一塊兒打獵、捕魚、泗水，並且歡喜他們，好像他愛從前本族的老朋友一樣。

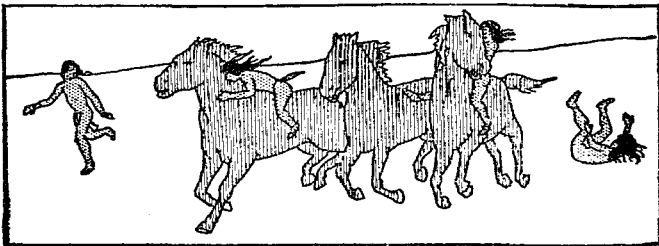
那些小孩也很喜歡紅毛，因為他們中間沒有一個能夠比紅毛跑得快，泗得伶俐，打獵來得巧妙。起初紅毛剛學騎，大狼給他的小馬的時候，他們都笑他。後來他學習把身子屈踞馬背上，把頭靠近小馬的長頸這樣一來，紅毛騎得很快。不久，他就得了多少賽馬的錦標，正和他從前奪得賽船的錦標一樣。

在他的新伴侶中，他最喜歡黑鷹。自從紅毛來到他們中間的頭一天，黑

鷹就很注意他的。他們倆，年紀一樣大，這樣他們就好像兄弟一樣的親愛起來。沒有紅毛，黑鷹一件事也不做的，紅毛所有的東西，也就是黑鷹的東西。

但是除了星眼以外，紅毛最愛的族中人要算是大狼了。這勇敢的獵人，總希望紅毛將不成個偉人，他們倆常常在一塊兒，過着多少快樂的日子。

每天的清早，紅毛常被猛烈刺耳的吶喊驚醒，他立刻跳下牀來抓住了弓箭，應聲大喊趕出營幕，因為他知道大狼在外邊等着他的。若紅毛有時出來的慢，或者眼睛有睜不開的樣子，大狼是很失意的。但是如果 he 看見紅毛一聽他的呼喊，立刻就從牀上跳起來，出來應戰，心中十分高興，便褒獎紅毛了。大狼日日這

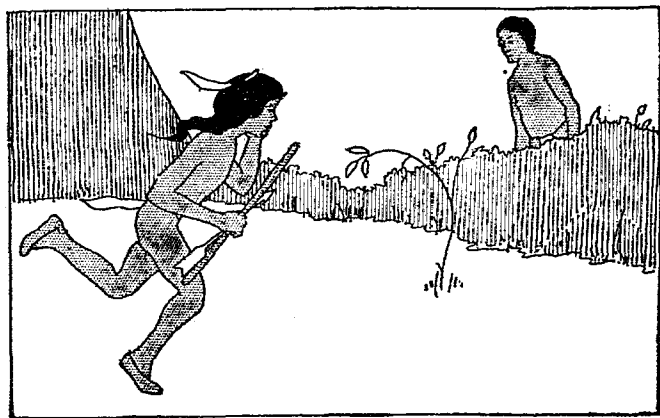




樣的練習紅毛，是要使紅毛長大臨敵的時候，也能勇於備戰。

「來吧，我的小勇士，我們今早打獵去吧。」一天早晨正是紅毛應聲備戰的時候，大狼對他說。

紅毛非常喜歡。他們立刻步行到一個低濕的草地。草地上橫流着一條小溪，溪的兩邊長滿着天嬌的柳樹。鹿兒也常到這兒就飲。過去一點，河身就漸漸的漲成了一個小湖，這裏面常有麋鹿的出沒。紅毛和大狼就在這草地上找着一個打獵最好的地方了。



大狼說『紅毛，我們從那一邊下手呢？』

紅毛向樹間四週一望，就回答說：『今天沒有刮風，我想鹿子沒法知道我們的獵踪了。』

他的老師說：『啊！你不知空氣正是動着哩；動物的嗅覺很靈敏的。紅毛，你瞧。』

說着，大狼漬濕他的指頭，向空中高舉。

『涼風是從西方來的，你想我怎樣能知道呢？』

印第安小朋友



紅毛急切的說：「是的，我知道了。你指頭的那邊先乾了的。我定要把這  
個記牢。」

他們靜靜地在草上不說話，不使獸類們驚怕，他們爬到近水的地方，大  
狼指給紅毛看，在不遠的地方有一隻大鹿正站着喝水，紅毛預備好了一枝  
箭，對準了牠。可是因他的手顫動，箭就滑出去了。不過離射的物很遠，鹿兒早  
已聞到箭的沙沙聲，驚異地抬起頭來，這時候就是一秒鐘都不能放鬆的。澎  
大狼急速的射過叢林，那隻鹿兒高高的跳起來，又喘着氣落在地下。

大狼說：「不要緊，小獵士！這會你覺得慚愧，下次你的手便會穩靜多了。  
來吧，幫助我把鹿兒帶回家去。」

紅毛天天的繼續着，學打獵。有時他們不去打獵，就去露營。這樣紅毛學  
得許多樹林和平原的記號，也認得許多禽獸的足印，和許多種族人的鞋印。  
他知道斷折的樹枝，踐踏過草上的足跡，和敵人或是朋友的火煙的記號。

大狼曉得紅毛長大的時候，必要遇見好些困難，所以大狼當紅毛幼時就訓練他，忍苦耐勞，窮乏其身塗黑面部，表示靜心自修，有時至高山深林，數日禁食默禱。

有時大狼又教他許多要做一個強壯、勇敢、誠實的戰士應牢記的事件，有時他們靜靜地坐下，默思那位大神靈，他的工作是有目共覩的。在這個長途的旅程中，紅毛更加敬愛大狼，尊重他的教訓和自己父親的教訓一樣。

## (九) 蘇喜地

紅毛還有一個朋友叫做蘇喜地，蘇喜地是一個獨居的老人。有一天，紅毛覺得很孤獨，星眼叫他帶些食物送給那位老人。於是，他們兩個孤獨的人坐下敘述他們以往的事情。起初他們要用手勢來說話，不久蘇喜地教紅毛許多新的字句了，這樣蘇喜地增添了紅毛在這新家庭裏的快活時日了。

有天星眼到蘇喜地家裏去找紅毛，她看見這位老人多麼孤獨地生活着，他的帳幕快要倒了，他的食物沒有好好的煮熟，東西都是亂七八糟的。

星眼暗暗的想道：「他須要別人幫忙的！我要問大狼讓他和我們同住，這小孩喜歡他，要認他做祖父，且大狼不能常和紅毛在一塊，因為有時他須爭戰，或獵打野牛。」



大狼很喜歡和這殘弱的老人同居，蘇喜地也喜歡這種變動，現在他能很愉快地過冬天了。他能和紅毛——他常常稱孫子的——住在一起了。那裏這小家庭過了多少快活的日子。

蘇喜地是這民族裏最會講故事的人，在這民族裏他是最老的人，他能很準確地告訴你過了多少冬天。在他許多的東西當中，有一捆小木桿，每一年他就在那些木桿上記下一點痕跡。

還有一捆木桿是記載着有一次大戰勝利的事跡，還有一捆是記着那一年族人有了瘟疫。這是印第安人，作記錄的一種方法。蘇喜地有許多這樣的捆。冬天的晚上，他就講這些歷史和故事給紅毛聽。一天晚上，紅毛問他說：

「祖父！這一捆的故事是什麼，你能告訴我麼？」

蘇喜地說：「那捆麼？那是說及我們第一次用馬的故事。聽着，我講給你聽！」

「當我祖父九歲的時候，這民族移到西方，那時候旅行是很慢的，好幾個月才能經過一座大山，婦女要自己提着行李。他們有狗，但是不能拖帶多少東西。你曾見過一隻狗怎樣掉在水裏，毀壞了牠拖帶的東西麼？這是那時的情形，狗是沒有多大用處的，那時又沒有馬。

「有一次這民族出戰，敵人的戰士都騎着馬匹，我們的人民害怕極了，因為他們從來沒有見過那種奇怪動物，他們以爲人和馬合起來，成一個動物的，我的祖父說：我們那時的戰士都害怕這些『戰神』——不敢和那些怪東西戰爭。

「這樣使敵人十分喜悅，他們很和氣的對待我們，還賣給我們多少馬匹，又教我們怎樣騎馬，又指示我們的婦女怎樣使馬背負行李。從此以後，旅行就不像以前的困難了。」

紅毛問：「祖父，但這些外國人怎樣找到他們的馬呢？」



蘇喜地答道：「我不曉得那真確的事實，紅毛，他們說是從那邊大山裏的人民那裏偷來的，在西海那邊。他們又說那些西方人民的馬，是從南地的白人那裏得來的，但我不很相信這個故事。」

星眼說：「當我在遠東家裏的時候，常常聽得那些白皮人的故事。他們過大海水的時候是乘帶翅膀的船的。」

紅毛說：「那是真的，我見過一個白臉人，他來到我們的鄉村，還送給我們許多禮物。其中有一件禮物是一條長木桿，可以殺人的。」

蘇喜地說：「這都是可靠的事實，我們下次再說吧。聽呀，大狼從首領的家回來了，或許他肯講打野牛的故事給我們聽。」

(十) 汗屋

「噢！紅毛！你不跟我們來替他們預備『汗屋』麼？你忘記今晚有野牛跳舞麼來吧，我們是受命去搜集石塊的呢！」

黑鷹和其他的幾個小孩在大狼的屋子外等候着，紅毛就急急出來會他們。

紅毛問：「我們怎麼做呢？」

黑鷹回答：「我們等會告訴你吧。」

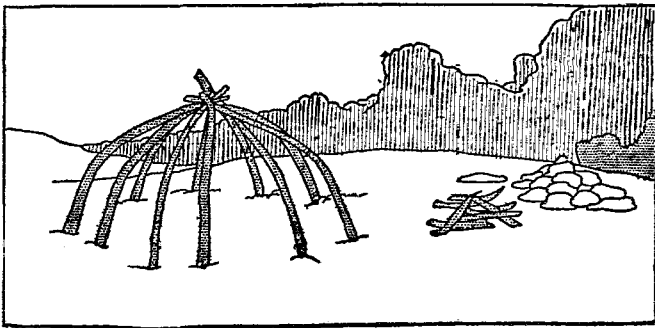
他們領着紅毛到了近河岸的一塊地方，那裏已有了個楊樹做成的架子。孩子們的工作是將搜集的石塊烤熱以後擱在架子的旁邊。

紅毛問：「他們怎麼去用他們呢？」

黑鷹說：「來了，那些人來了！你等會，會看見的。」

向着他們來的人們，都是明天打獵的領袖，他們一邊走着，一邊唱着奇怪的歌。他們走入僅僅夠高的架子，一個大夫在外頭用獸皮把架子蓋起來，祇在當中留下一個小孔，這樣他提起兩根結實的彎曲的骨頭把燒熱的石塊一一的從那小孔中送進「汗屋」裏。

當「汗屋」內歌聲高唱的時候，那大夫便去拿水洒在紅熱的石塊上，這樣一堆雲似的水蒸汽升騰起來，有些唱歌的人快要窒息了，但是他們還是繼續努力地唱，「汗屋」外頭的那個



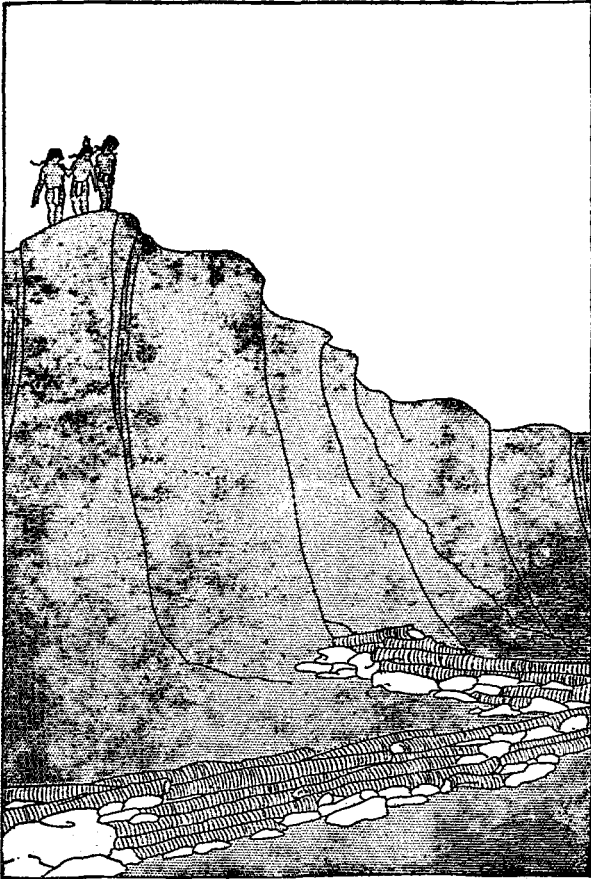
大夫拿着一個響器搖着，歌者們都隨着他拍起拍子來，當蒸汽消失的時候，他又往裏洒水；當石頭快涼，他又換上熱的，孩子們的工作祇是常常預備着一堆燒熱的石塊。

歌者們唱的完全是頌揚海神的歌，他們求她去滌淨他們的身心，他們要使自己成爲適合獻給牛神的禮物。當歌者實在受不了「汗屋」內蒸汽的時候，他們是沒法再唱了。大夫把獸皮的蓋拿起來，屋子裏的人急速地跑到河邊跳下河去。

黑鷹解釋道：「他們這樣做，爲的是使身體純潔，來參加今天晚上的牛舞會。我們一塊兒看去吧。紅毛我在會議所等你。」

當孩子們經過河沿回家的時候，他們看見女人們已做好了一所很大的皮帳篷。

黑鷹說，「這就是會議所，他們拿好多獸皮和桿子做成的，等一會你會



看見十個火堆這是別的女人們告訴我的，聽呀！  
傳令官說什麼話呵？」

傳令官高聲嚷着：「讓所有的人民預備牛舞，我們的偵探已經回來了，他們說許多牛羣在鄰近遊玩，陷坑已經預備好了，今天晚上有青年們唱牛歌，我們的首領這樣說的。」

紅毛提議說：「我們騎小馬去看那些陷野牛的坑吧！」

黑鷹說：「我們必須快快的了，今晚不能遲回來的。」

在沿河一處——只要用半個早晨能走到的地方——有一個險峻的峭壁，離水很遠，大概



好些年以前這峭壁是靠河的。但是水地已改了陸地，所以峭壁的腳下和河水當中有一塊很寬闊的地方，在這地方的四圍他們用石塊和樹桿築起了一座圍牆，這就是叫做野牛的陷坑了。

孩子不久便到了那地方了，他們沿路是賽跑着來的。當他們站立在峭壁的上頭，天邊已漸漸黑了，使峭壁的輪廓在空中劃得格外清楚。

斑鹿道：「這是一個大陷坑。」斑鹿是其中最大的孩子，曾看過許多獵牛的。

紅毛問：「我們昨天幫忙搜集的石堆，做什麼用的呢？」

黑鷹答：「兄弟，明天你會知道的，現在我們急急回去吧，看看誰先到家。」

## (十一) 牛舞

那天夜裏，紅毛和黑鷹在會議所的盡頭找到了一塊地方，那裏是祇有戰士才能坐的。這兩個小孩坐的地方是在這塊場的極邊，這兩個小孩爬在黑影底下，因為他們靜靜的坐着，所以誰都不去干涉他們。

紅毛從沒有看見過這樣大的皮帳篷，一定是用了許多獸皮才能做成的。從屋子的中心到兩頭有十個地方燒起火堆來，許多人擠擁地圍着火堆。坐定以後，首領拾起一根煙袋來，這是那民族的煙袋，是用泥土做的，尾部安了一個牛的骷髏。首領把煙袋朝天一舉，他就吸着煙表示敬天神；指向地下，吸着煙表示敬地神；移向東西南北，吸着煙表示敬各方位的神。當他做完以後把煙管交給其餘的戰士們，他們也照樣的抽煙。當那煙袋輪流着用了以



後，二熊站起來演講：

「我的孩子們，冬天差不多要到了，在冷天還沒到以前，我們還有時候做一次牛戲。明天婦女和小孩仍舊站在石堆後頭，勇士圍迫着牛羣，強迫牠們從峭壁滾下。有本領的獵者預備射擊那些逃避的牛隻。牛羣漸近了，陷坑已備好了。我們的馬匹都很好，我們的呼叫者快來作牛舞，隨後我們的青年也來跳舞。」

年老的首領坐下了，在他旁邊站起了給食，那野牛的「叫喚者」。他穿着牛衣，戴着牛角，在火堆前的地上躺着，他的藥包，沒有一個人知道裏頭是些什麼東西。但人人却知道裏頭有一塊野牛肉和一些野牛角。這給食便從低聲而漸漸高聲地唱起了，跳舞起來，直到看者目眩了才止。最後他不能再舞了，提起自己的藥包，蹣跚着走到門口。

首領說：「給食有強烈的藥料，他已整天禁食了，現在他要祈禱，求大神



「靈明天給他勇力去叫喚野牛，讓他獨自去吧！」

隨後青年們也跳唱起來，多是跳到不能再跳才止。一個離開了，別人來代替。起初舞者都穿着「牛袍」，後來因為輪流着跳舞，他們把牛袍也脫了，火光照耀他們塗滿彩色的身體，都帶着野牛的頭盔。孩子們實在覺得驚異極了。末了，二熊才站起來說話：

「我的孩子們，夠了，回你們的家去吧。明天人人都要早起來，完了。」

## (十二) 獵牛

清晨，每人都在他的職守了。婦女和孩子們躲在峭壁上V形的石堆背後，敏捷的騎士也和他們的馬躲起來。他們都準備好了趕逐牛羣向峭壁跑。一個偵探回來說：牛羣已漸漸近了。誰都祈求着牛羣不要往別處跑。不久，牛羣真的望見了。

「呼喚者」低低蹲伏在馬背上，慢慢地移近牛羣。人和馬都是用「牛袍」蓋着的。

他們在峭壁上看見了一隻野母牛抬起頭來，看見在長草叢中有東西在慢慢的移動，但不曉得是什麼。

誰都不知道爲什麼那野母牛跟着「呼喚者」跑，當她起初跑了，什麼



東西也不能禁止她——這樣所有的野母牛都跟隨着她跑，後頭跟着的都是強壯的野公牛。這樣整隊的牛羣往前衝撞，將地上的灰塵飛舞滿天的。牛羣緊緊的追着「呼喚者」。觀看的人想他一定會被牛羣踏死的。

直到他到石堆的時候，才離開了牛羣，躲着的騎士都跑出來了，搖動他們的「牛袍」去驚嚇牛羣，牛羣中爲首的想要退回，但是後頭有勇敢的騎士趕逐着，吶喊着。第一隻牛已到峭壁的邊際了，牠們不能退回，也不能往左右跑，祇有一條可通的路，——整隊的牛往下掉入圈套了。

那些沒有跌死而想逃跑的牛，都一一被獵人射死了。大家都吶喊喝彩起來，男人婦女，孩子都幫着收集獵



得的物品，——做好幾天的糧食了。牛皮可以做衣袍，腿帶，靴鞋和皮屋等東西了。那天晚上他們是多麼快樂呢？大家都歡宴他們所獲的野牛肉。

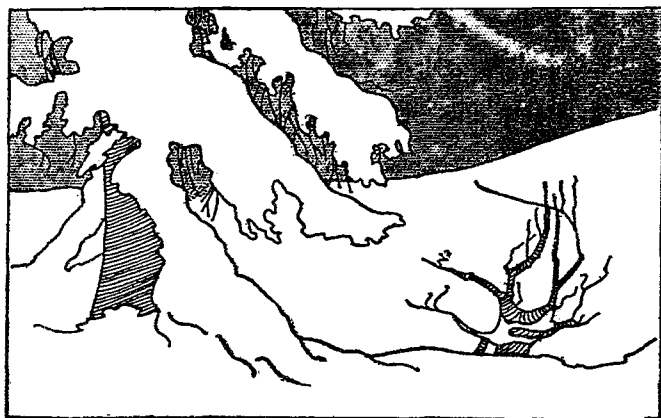
當他看見婦女們掛晒着肉塊，預備做冬天的糧食，紅毛想：『給食的祈求，是真的應驗了。』

### (十三) 寒冬黃昏的生活

獵牛的時間並不算太早，牛肉方曬乾以後，西風的寒氣已把人們關閉在室裏了。誰都不注意第一次的雪片給地上蓋上了一層白氈子。但當北風趕逐更大的雪塊，蓋着河水和道路的時候，人們才在皮屋裏頭顫抖了。

紅毛雖經過好幾個冬天，但沒有在這種廣闊的曠野裏過着這樣寒冷的風雪。夜裏常常有馬匹凍死，人們有時冷到

即 第安小朋友





不能出外狩獵

人們每每道：「衛斯娜，寒冷之神發怒呢。」

他們常常這樣的圍着火堆，說着故事，消遣那長久的黃昏。這些時候，紅毛特別喜歡和蘇喜地同居。這老人愛說故事，孩子愛聽故事。

一個寒冷的黃昏，這小家庭圍着火邊一如往常。星眼在門前堆積了許多木塊，她坐在屋子門口，替紅毛做着小襖上的珠子。大狼坐在她對面，在屋子最內部，把一條新鹿筋安在弓上。紅毛穿着牛皮



做的袍子在狗嚇沙加的旁邊跪伏着。對蘇喜地道：

「祖父！今晚給我們講一個我從沒聽過的故事吧！」

蘇喜地道：「你靜靜聽我講一個五侶伴的故事。」

## (十四) 蘇喜地的故事

有一次我們這裏有個非常美麗的女子，好多青年都有和她結婚的野心，她不知道怎樣去選擇結果祇好安排了兩種試驗的方法，但是那試驗十分難，這裏沒有一個青年能得到她。

她這美麗的大名，不久便傳達到別的民族了。有某一個首領的兒子聽到這個消息後，決意要得到她，便立刻起程在離家不遠的路上，他看見山上有個奇怪的人，那人正縛着一塊石頭，在自己的腳踝上，那首領的兒子跑去說：

「朋友！爲什麼你在自己的腳踝上縛着石塊呢？」

那人回答：「噢！我要追捕野牛，但每次我都追過牠們，祇好拿石塊縛在

腳蹠上，那樣我可以跑慢點。」

首領的兒子說：「我的朋友，別的時候去追捕牠們吧，現在來做我的旅伴吧！」

速一同意了，他們一同上路，離那裏不遠，他們又遇到兩個大湖，在一邊，有個人在那裏喝水，喝……繼續喝水，這兩位旅客以為那人一定要漲死的——但是他仍然繼續着喝，最後他們走過去問他：

「朋友，爲什麼你在這裏老是喝水呢？」

那人說：「噢！我老喝不夠，喝完這個湖水，我還得來喝那個呢！」

首領的兒子說：「跟我們來吧！我們將爲你找很多的水。」

渴一同意了，他們三人一同上路，但是走了不遠，他們又遇到一個臉朝着天走路的人，旅行者看見都問他：

「朋友，爲什麼你眼睛朝着天走路呢？」



那人說：「我射了一根箭，我正等他掉下來哩！」

首領的兒子說：「忘了你的箭吧，和我們一同旅行去！」

弓手同意了，他們四人一同上路，當他們經過樹林的時候，他們看見一幅奇異的景緻，一個人把耳朵緊貼着地上，首領的兒子走近他說：

「朋友！你這樣小心聽什麼呢？」

那人答：「我正聽着草木的生長，我正聽着這樹林和好些植物的呼吸呢！」

首領的兒子說：「別的時候你再聽吧，跟我們一同旅行去。」

那人同意了，他們一齊上路，不久他們到了異族的地方了。那裏的人聽見首領的兒子是爲那美麗的少女而來的，祇是搖頭；他們警告那青年，告訴他那些試驗是最難不過的，當他堅持要嘗試的時候，他們祇好告訴他第一個試題是很多的食物和飲品要他食，不可剩下一點。

首領的兒子說：「呵！那是辦不到的。」

他的同伴們說：「不要緊，我們可以幫你忙。」

因為經過了這樣長久的旅行，他們真是餓了。不久便把指定的許多東西吃完了。但是他們雖然口渴怎能把這許多水飲盡了呢？

渴一說：「不要緊，我來對付這個吧。」

他繼續着喝，直到每個水瓶都喝乾淨了，還向着他們要水。那地方的人民驚奇起來了。可是還是搖着頭，預備着第二次試驗，他們帶了一個異常善跑的女人來，從來沒有人能勝過她的，他們對首領的兒子說：「若是你能勝過她，此美麗女子就做你的夫人了。」

他嘆着氣道：「呵！那是不可能的。」

速一願和那個女子比賽。

人們都來參觀這次賽跑了。經過很長的時間，誰都不能跑過誰，不久他

們便不見了當他們走到轉彎的地方，那女人說：

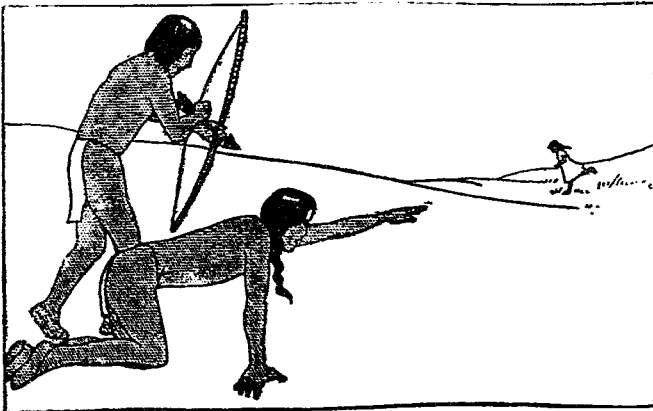
「我們休息一會吧！」

速一贊同了，不幸他一坐下便睡着了，他正中是那女子的詭計了。她跳起來，急速往前跑，當人們看得見她的時候，其餘的四個同伴都很失望，他們都深知有不幸的事臨到他們的朋友了。那聽者俯下耳朵在地上聽得速一的所在。

他說：「我們的朋友睡熟了，我能聽得他的鼾聲。」

弓手說：「我來叫醒他，」他立刻把箭

印第安小朋友



八三



瞄準，一箭射在速一的旁邊。

速一被箭驚醒了，跳起來，他看見那女子走了，才知被騙，他急速起來，不久就趕上那女子了。這比賽雖然相差一點可是他算是勝了。結果，美麗的少女便嫁給那首領的兒子了。

蘇喜地講完以後，大狼說：『這是個很久的故事了，我很熟識這故事呢！』

★

★

★

紅毛問：『但是，祖父，那青年的朋友們怎麼樣呢？』

蘇喜地答：『他們和他永遠同住著。他們旅行的時候已宣誓結爲兄弟，這樣他們永遠不能夠離開了。』

紅毛注視着火堆暗暗的想：『就像黑鷹和我那樣，若是我能夠幫助他，我一定要像那些結拜兄弟幫助首領的兒子一樣。』

接着他大聲地說：『祖父，我也知道一個賽跑的故事哩！』

的  
「  
星眼說：『來，我們要聽一聽，關於我們民族的故事，我是永遠聽不厭

## (十五) 紅毛的故事

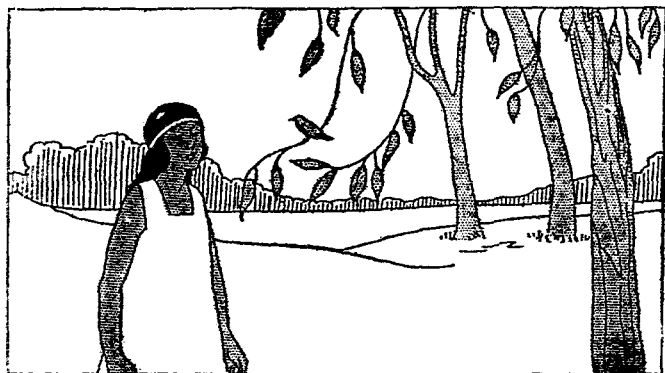
以前有一個不義的神靈，或說是妖怪吧！他住在一個美麗的地方，有樹林，有平原，有湖水，凡人需要的東西他沒有一樣沒有的，但是還不滿足。他常把捉來的人和小孩殘殺，他時常使人和他賽跑，勝的人有權去殺死敗的人。那妖怪和人比賽，他老是得勝的。他能夠變成狐狸，或是野牛，這樣他跑得比什麼人都快了。

沒有一個人不憎恨他，可是無論那個青年，又不能不跟他賽跑，不然，那人就被稱為懦夫了，當然他們不能忍受這個稱號。這妖神雖知道人們憎恨他，他却裝着和藹的樣子，借着這機會，就可以和人接觸了。他時常的等候着青年人，待他們的年歲能夠和他賽跑時，他就和他們挑戰。在他說話或和人

接觸的時候他的舉動好像很仁慈的長輩，絕沒有矜誇的態度。

在這村落裏的每個家庭，都是和那妖精賽跑失去了兒子或是丈夫的。一個女人看着她的丈夫和七個兒子都是這樣的慘死了，她祇留下一個最小的兒子和一個女兒。他們窮苦極了，兒子還不能往外打獵。——可是這窮女人很用心教訓她的兒女。兒子將來必要成爲誠實勇敢的戰士，那女兒孟達已是一個又好又美麗的少女。

有一天孟達沿着一個小的湖邊採薪，她坐在岸上，注視着左近細長的楊樹，一隻



紅藍雜色好看的鳥兒，正在枝上歌唱，孟達靜聽着鳥聲忽高忽低，繼續唱着。這歌聲深深的吸引了孟達的注意力，她忘記了一切的世事，只注意聽牠的歌。愈聽愈以爲以前絕未聽過這樣的歌，那鳥兒似乎要告訴她一件事的樣子，所唱的歌，很悲哀的。那女子問鳥兒說：

「親愛的鳥兒，你爲什麼那樣悲傷呢？」

鳥兒答道：「若是沒有一個少女和我結婚，我就永遠不能改變鳥形。我等待你好幾天了，孟達，你能和我結婚麼？」

這樣孟達和小鳥忽然發生了戀愛，但是又害羞，不敢直告母親她願嫁給小鳥。一日母親問孟達爲甚麼老是不快樂。待女兒告訴她以後，母親躊躇很久，至終，不得已只好允准孟達的要求。孟達立刻飛跑往楊樹叢中去報告情人這個佳音。情人一見孟達，十分喜歡，叫孟達回家去等待他。

當他到孟達家中的時候，已經不是一隻鳥兒了，他的名字叫做夢梨都。

華像一個獵戶的裝束，他穿着一件藍色的袍子，頭上戴了一根紅的羽毛，他吃的是奇怪的肉，果子，楊樹的嫩枝和花蕊。

當他們吃飯的時候，那妖精來了，他看看孟達的弟弟，年歲已大，可以和他賽跑了。當他看見那青年俊秀的異客，覺得奇怪極了。那天他們正是宴請女壻，妖精也在被請之列，起初他不吃孟達擱在夢梨都華跟前的食物，終而他的食慾使他嘗試。婚宴剛完，他立刻向那異客挑戰了，夢梨都華起初不願意那妖精笑着說：

『像你這樣青年強壯的人還怕和老人賽跑麼？來吧！明天早晨在賽場相會。』

他說着的時候，咳嗆着喉頭塞着氣。夢梨都華笑了，他知道那是楊花蕊的結果。那妖精是獸類的性格，他不能食夢梨都華『鳥』的食料。

那獵士答道：『我決意和你賽跑了。』

未到早晨的時候，夢梨都華在出發點等候那老人，他用油墨過了自己強健的軀體，臉部和胸部都塗着紅藍美麗的顏色。孟達和她的母親，兄弟都跟着他到賽場。不久他們看見那妖精來了，跟着他的是許多惡黨。

他喊叫着：「呀，你預備好了，在我們未開始以前，你要明白我們的條件，勝的人要處死敗的人。」

「那很好！」夢梨都華同意了。

賽跑便開始了，起初是那妖精在先，那青年緊緊跟着後頭，繼而那妖精怕被趕上，立刻變成狐狸的樣子，跑得很遠很遠了，但是夢梨都華立即變成了一隻紅藍的小鳥，趕過了狐狸，又變爲人的樣子。當那妖精看見那青年在前頭了，當他經過的時候，夢梨都華知道他正在咳嗽着。

夢梨都華自語道：「那是鳥的食物在他的喉間了。」

夢梨都華又變成了一隻鳥，當他經過那狐狸的時候，低聲地問：

「朋友，你只能跑這樣快麼。」

那妖精發怒了，立刻變爲野牛。但是那鳥還是在他的前頭，早比那咳嗽的老妖精跑回出發點了。

他喘着道：「朋友！可憐可憐這個老人吧！」

夢梨都華答道：「好像你以前的憐憫別人一樣。」拖起那妖精向石柱上撞。

他那些狗黨，老早就跑光了。所有的人民都歡天喜地，要夢梨都華做他們的首領，但那俊秀的戰士祇搖着頭，轉過去對他岳母說：

「母親，我們分離了，善神叫我來幫助你的，我已完成了我的工作，又得變爲小鳥了，若是你的女兒還愛我，我願帶她同去，再見呀！」

孟達走近他的跟前，他們一同走向他們第一次會面的楊樹林去了。那婦人雖因失去女兒很傷心，但每回看見兩隻美麗的藍鳥兒在她屋頂上歌



唱的時候，她就忘記一切了。轉眼之間，她的兒子長成了一個勇敢的獵戶，全村的人都很快樂。

★

★

★

紅毛說完以後，蘇喜地說：『那是一個好故事，你也講得很好。』

大狼微笑地放下修好了的弓說：

『現在是睡覺的時候了。』

星眼用灰燼蓋了火堆，每人都爬進被窩裏去睡覺了。外頭衛斯娜冷神在大地裏悲叫着。曠野外頭，只有一隻野狗哀號，別的什麼聲音都聽不見了。



## (十六) 大狼的死

紅毛這樣的在曠野過了第一個冬天，春天來了，這是人生最快樂的日子，又能游泳，打獵，賽馬了。從早到晚，紅毛和黑鷹都不在家。他們整天出去遊行，竟變成了優等的偵探和獵戶。

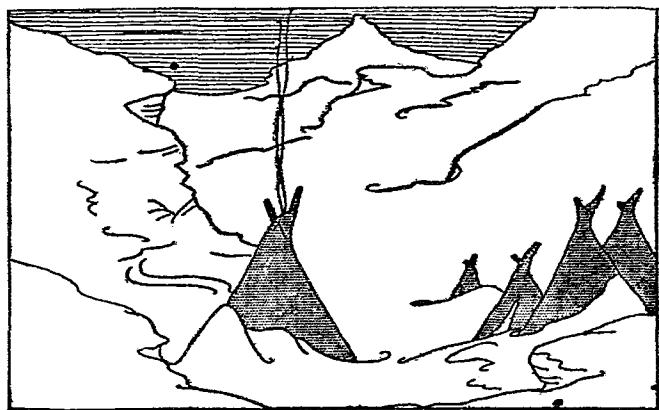
不久那民族往西方移動了，他們找得較好的獵場，孩子們在平原上過着怎樣驚奇的生活哩！沿路餵馬，獵野狗，偵探敵人，十分的忙碌。有時別人休息的時候，他們跟着山獅的足跡，去找尋獅穴。他們繼續在這新地探險，永遠不覺得累。

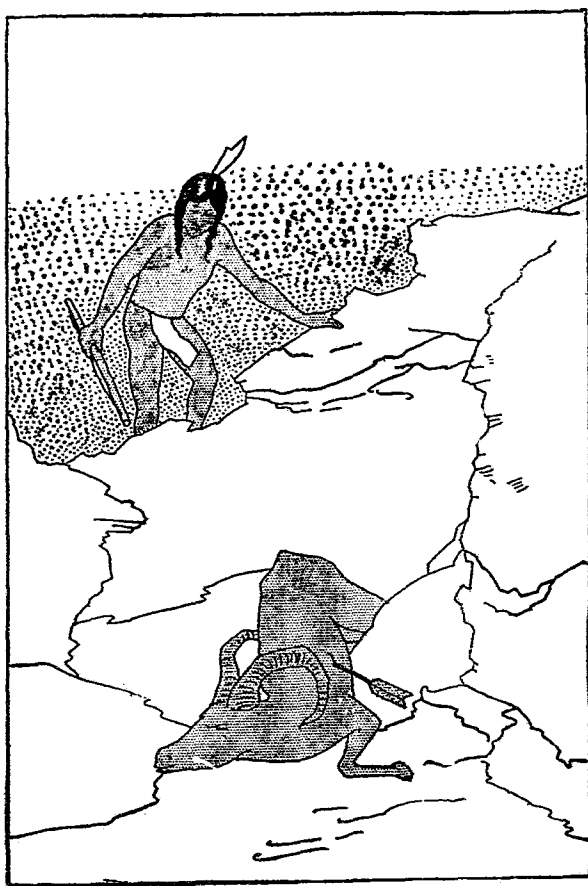
夏天快要完了的時候，那隊人民才在大山脚下駐紮了，秋天到了，他們正離那北方的湖很遠，二熊決意到明年再領帶他的民族到那稻田的地方

去。婦女搜集各種草根和果子去替代從前冬季貯藏的米粒。

那年的冬天，二熊的人民的的生活並不很好過，因為他們在西方的時候，一個別的民族佔了他們從前打獵的地方。要收回那地必須要戰爭的。戰爭是小孩最喜歡的事。沒有一個印第安小孩不希望自己成爲個勇敢的戰士。

但是這場紅毛希望的戰爭，却帶來了悲傷。一天大狼驚懼地騎回家裏，從汗里馬跳下來，把馬繩擲給紅毛，一句話也不說，便跑往首領住處去了。紅毛耐心地





等待着消息，立刻他聽見傳令官報告說一切的戰士們，當天晚上要開會議了。

整個下午那些人預備着「戰舞」黃昏來了，當他們一一的往會議所去的時候，是怎樣的難看呢！每人都掛起用鷹毛修飾着的頭帶，每人在腰間都繫着在戰場得來的頭骨，他們的臉塗着戰爭的顏色。小孩在人們跟前呼叫跳躍。他們的父親或是伯叔父往戰場去了，使他們怎樣高傲呢？

黑鷹說：「來！紅毛，讓我們在會議所門外看看那「戰舞」。」

屋子裏頭有一條樹立的柱子，一個戰士用「戰棍」擊打着那柱子，述說他以前勇敢的事蹟，接着是高聲的歌唱和跳舞，不久第二個戰士又接着站起來，這樣他們叫作「擊打柱子」。

「戰舞」一直延長到深夜，沒有一個人想睡覺。清早月亮剛躲起來，他們便跑向敵人的地方去了。那是什麼聲音呢？狗在狂吠，孩子們在呼叫，婦女



唱着「強心」歌，戰士大聲吶喊着，最後他們出發了。紅毛站在破曉的清晨，能看見一行騎士經過山頂。

次早來了不好的消息，回來的探子說敵人是大隊，還有很多強壯的戰士。第一次接觸時，小海獺那首領的兒子就受了傷，勇猛的大狼衝前去助他，射死了兩個敵人，正當他要逃避時，却中了敵人一箭，不幸陣亡。

那早上，大狼的家庭充滿了啼哭的哀聲，星眼和紅毛十分悲痛，他們塗黑了臉部，寸步不離家，外頭人人都在歌唱着，頌揚大狼。但是總不能振作星眼和紅毛的心。

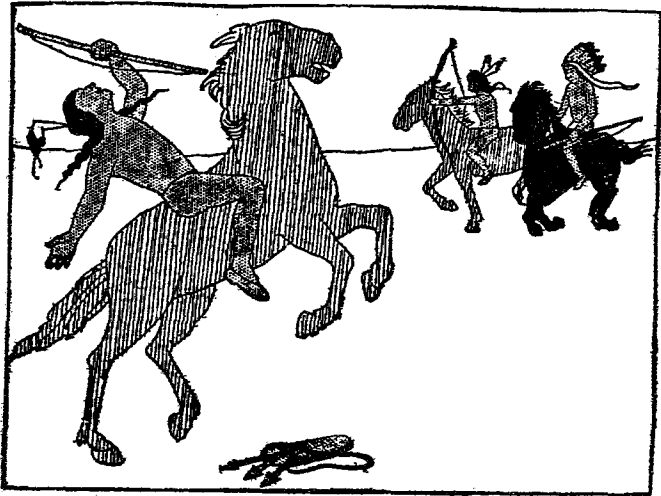
星眼啜泣着，「誰還教導紅毛成爲勇敢的戰士呢？誰爲我們打獵，免受飢餓呢？」

紅毛安慰着道：「不要難過了，母親，我的先生常說死



在戰場上是戰士最大的榮譽。大  
狼今天的勇蹟使他永遠留存在  
這民族中。他不是已經教我打獵  
的方法麼？不要緊，我活着的時候，  
你斷不會受飢的！

星眼說：「我信任你，紅毛，我  
知你必尊重他的教訓，你聽，別的  
戰士回家來了，可憐我的大狼  
呀！」



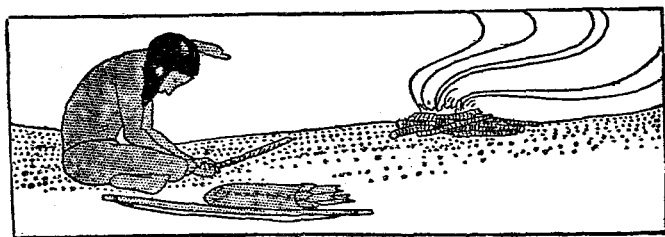


## (十七) 紅毛的夢兆

紅毛遵守着自己的話，永遠不使星眼和蘇喜地受餓，許多時候，他雖失望，但沒有一次是空手回家的。星眼喜歡極了。過了不久，人們都知道他是個有能的小獵戶。他沒有機會再和別的小孩子遊戲了，他也不願意玩了。他漸漸的學習獨自在一處。自從大狼死了以後，他常常想起遠地裏自己的父親，他願意再回去一次，看看父母和姊妹們。

蘇喜地有一天道：『紅毛，我看你有點不自然吧！』

紅毛答道：『是的，祖父，我常想那日出地的老家』

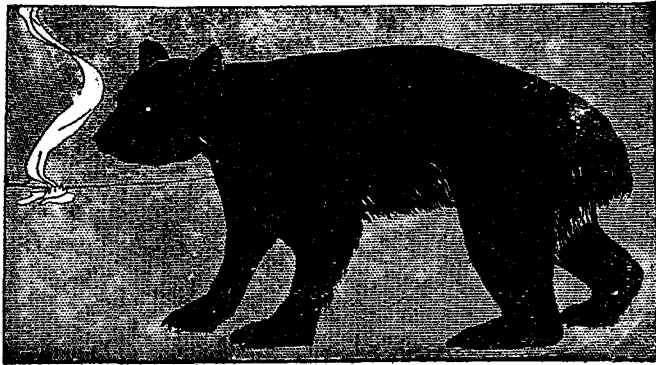


呢！

老人說：「我的孩子，我以為這是你獨自到近河邊峭壁去齋戒的時候了，也許神的聲音會安慰你，我請星眼替你對着日出地蓋一個屋子，我深信你們民族的神靈會來的。」

這樣紅毛禁食起來了，在那峭壁上頭，可以看見底下是牛的陷坑，星眼爲他蓋了一個小屋。那裏紅毛獨自祈禱齋戒三天。第一夜他覺得很長，對小皮帳篷坐着，臉朝東方，他注視着那爲避免獸類而設的火堆。

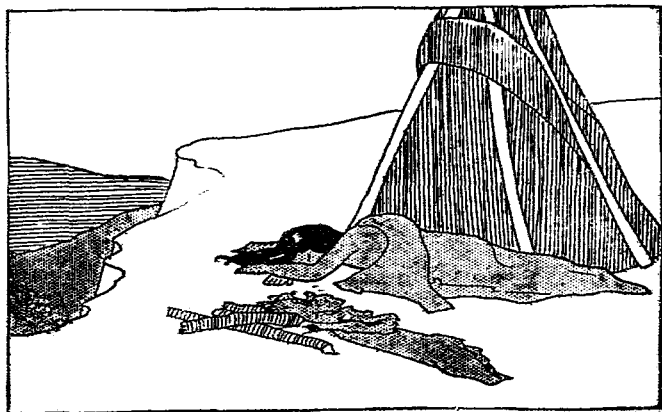
一次聽見一個長而低的咆哮聲，他看看四週的黑影，不很遠的地方，有隻大熊坐着，紅



毛巴不得他那時是在家裏。不過那時他祇能在火堆上加上木塊，火焰高起時，那熊緩緩地走了。

紅毛願意睡覺，但是不能，他看見兩個綠火球在他跟前閃耀。一會又增添了兩個，紅毛拿了燒着的木塊打擊牠們，忽然火球都不見了。紅毛聽見兩隻狼在黑暗中慢步的走去了。

什麼都安靜了。紅毛假寐片刻，又被一隻遠山呼叫的野犬驚醒了。在對河那邊有陣陣的回聲，紅毛顫抖了——這是野狗伴侶的答聲麼，還是敵人的偵探呢？



他想明早或不會再來了，不久便睡着了。

第二夜和第一夜差不多，紅毛還沒有聽見神靈的聲音。第三夜他疲倦極了，連火都不能生。他把臉埋在地上躺着，這樣他聽見神靈的聲音：

他夢見一隻大鷹來到他的跟前，領他回到自己的民族，但是那地方的人民已經不在了。然後那鷹告訴紅毛，他的父親的民族被一族兇惡的敵人趕跑了；他說他們正在極西方彷徨着找獵場呢；他說大鷹和晨星現在是又病又窮，他們須要紅毛的幫助，紅毛的保護。於是那大鳥把紅毛高高腳起來，驟然放嘴，又讓紅毛從空中掉下來，紅毛覺得自己正在降落……落，他大聲高叫。

他驚醒的時候，看見蘇喜地斜倚着他，那老人是給他帶食料和水來的。

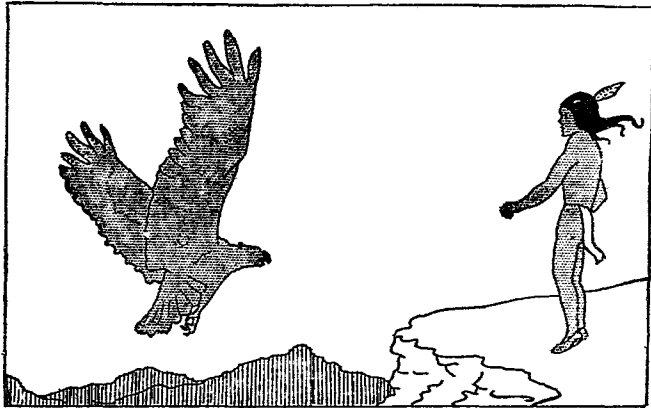
蘇喜地和紅毛回到家裏，星眼早預備了早飯，紅毛吃着，但星眼和蘇喜地並沒有問他的夢兆，他吃完以後，提着弓箭離家了，走到門口又折回來對

星眼說：

「母親，我離開這裏的時候快近了。」

星眼沒有回答。她時常害怕紅毛一日要離開她，歸到東方故土去的，她怎能讓他去呢？她這樣愛他，大狼又死了，她一想起這事就悲哀難堪了。——但是她並不對紅毛說什麼話。她知道那些神必定對紅毛說了許多話了。他現在是去獵取夢中告訴他的鳥獸的。

晚上紅毛回來，帶了一隻美麗的鷹，就是他整天勞苦得來的，他把鷹的皮剝了，把毛保留，等到他上戰場時才穿戴。他



又把鷹爪藏在星眼給他的軟皮袋裏，這是他的藥袋，這鷹是紅毛的護神了。  
黑鷹來慶祝紅毛齋戒的成功，他自己也曾齋戒過，他希望得知紅毛得了什麼夢兆。

他問：「你聽見神靈的聲音麼？」

「是的。」紅毛答着，也不把頭擡起來。

星眼說：「紅毛，你走我也不留你，我也要找我的同族去。」

黑鷹十分驚奇聽見紅毛歸去的消息，說道：

「朋友，你記得我們會宣誓願做結拜兄弟麼？你不知道這種結盟比你的同族的結合還堅固麼？」

紅毛說：「這就是我不快樂的理由了，我知道我們的友誼很深，但我的同族須要我呢！」

黑鷹決斷地說：「這樣，我必得和你同去了。」

紅毛喜歡極了，正在高興極點的時候，忽然看見蘇喜地，紅毛心中來了一番心事，好像被刀刺的一樣難受。老人的眼睛充滿了淚珠，但是他勇敢地說：

「不，紅毛，我知道你在想什麼了，我年紀太老，不便和你們同行了。我也不能離開這民族，因為他們的記錄都在我手裏，別的人會給我居住的，我的精神永遠和你們在一塊的。」

每人都知道他是誠懇地說實話，他是屬於這民族的，他不能離開，也根本不願意離開。

紅毛問：「我們什麼時候起程呢？」

星眼說：「我想了一個計畫，不久這族人要起程往稻田那裏了，我們隨着他們搜集穀粒。這樣當他們回到平原的時候，我們才開始尋找自己的同族吧！」

紅毛說：「這是一個好計畫。」

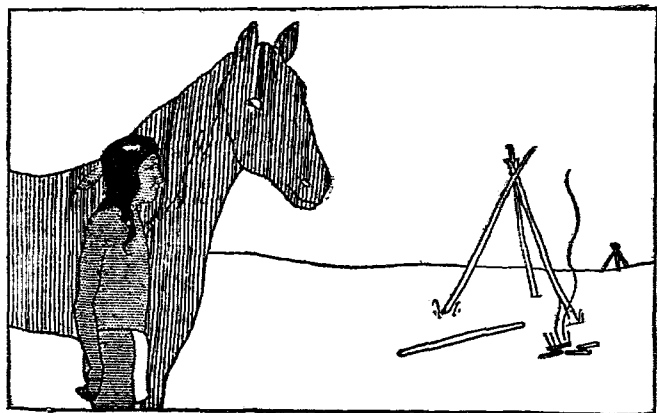
不過他雖然渴望起程但偶一思及那仁慈的老者，心裏有如重石壓着一般的難受。



## (十八) 紅毛的離別

最後二熊下令，吩咐人民遷往稻田去的時候，孩子們又高興起來但是紅毛並不起勁。在地未離開以前，他對着這會使他過着許多快樂日子的地方，看了最後一眼。

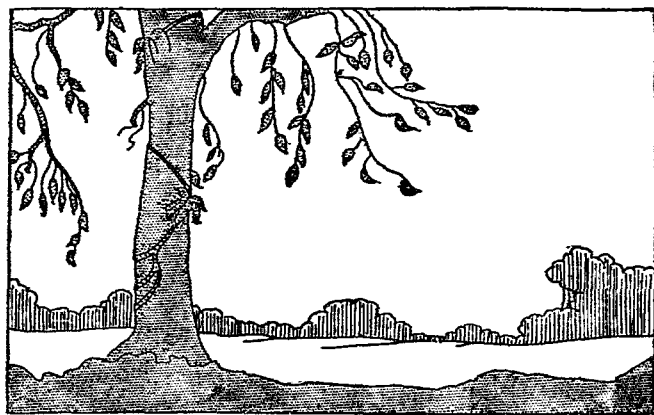
平原的民族，這次是最早的到北地來，他們的馬匹許久不用了，所以都散在左近的山谷裏吃草，這就是紅毛第一次見到馬匹的地方。孩子們縛着馬腳，婦女

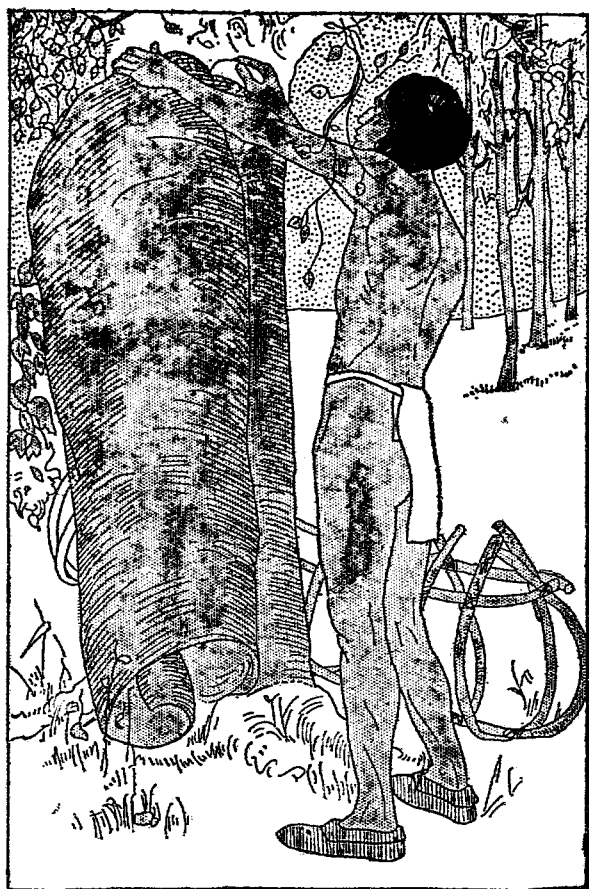


們蓋着皮帳篷，男人們割着楊樹皮來做船隻。平原上是無須船隻的，因為誰都有馬匹但在這收割的時候，每兩個人必得有一隻小船。

不久船隻做好了，在未下水以前，他們在衛罐地水神前禱告過一下，這樣可避免溺死的危險——工作開始了。

星眼和紅毛在一個小船裏工作。紅毛在很長的野稻叢中，搖着小船，一面收割稻子，星眼把他捆綁起來。這樣很快的便割完了首領所劃定的區域。他們向着原路回去。星眼把剛才捆好的稻束，反覆





的打使那些乾穀粒，掉在船艙裏。他們回來以後，把牠收集起來。

星眼和紅毛工作的時候，很難看見別的人，那些稻稈太高了，但是却聽見聲音。有時朋友欣喜地叫起來，有時少女的高而清脆的歌聲蓋過了談話的絮語，有時青年人用笛聲回答着歌聲，警告黃昏快近了。

紅毛也常常高唱着從釣魚郎學得的歌。當他聽見遠遠地或近近地回答的歡聲送來的時候，紅毛知道黑鷹還在田間工作，這是他們的暗號呢。有時割稻者聽見岸上新奇的歡宴的聲音，他們知道別的民族來到了。

在收割後的一個早晨，星眼說：「紅毛，我們今天要拿穀粒去碾，我希望你能和那些青年人一塊工作。」但是首領說：「你還太年輕。」紅毛說：「這樣讓我和黑鷹去打些野鴨吧。」

當紅毛和星眼把穀粒運到輾磨的地方去的時候，他們聽見比他們早來的人正在歌唱，地上挖了許多圓的窟窿，把穀粒倒在那些窟窿中，這樣那

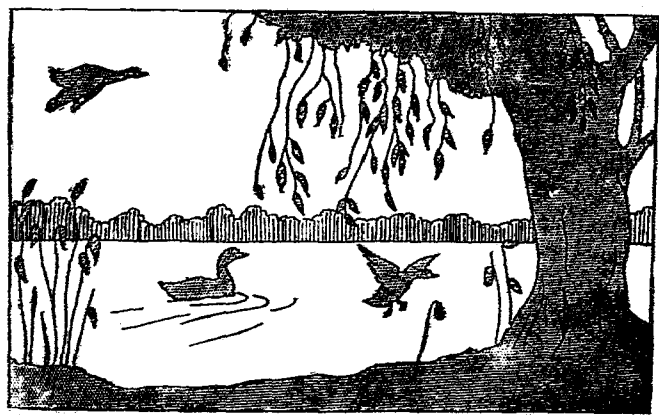


即茶安小朋友



些青年人洗乾淨脚，穿上新靴，就在那些穀粒上頭踐踏。碾穀的工作完了以後，就把那些米裝進口袋帶回家去。紅毛幫助星眼把米倒入一個窟窿以後，急速地找黑鷹去了。

收割完了，便開始宴會。許多民族的人每晚都圍繞着野外的火堆，每人都儘量地吃，歌唱跳舞直到夜深。那個北方的總首領，今年沒有帶領他的人民來搶奪稻米，所以每晚沒有提到戰事。在最後的一天，他們都感謝大神靈的恩賜，大家心中都很利平快樂。

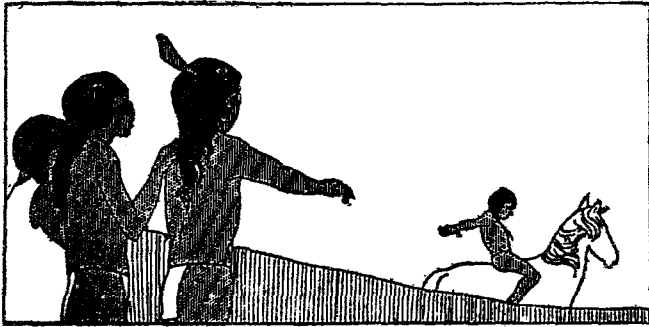






當皮帳篷拔起，馬匹預備起程的時候，別的人個個都很快樂的，不過有一小隊落在後面的，心中是很悲苦，這是星眼紅毛和黑鷹。他們站立在山頂上，對着回去的騎士搖手辭別，直搖到看不見他們了方停止。最後和他們搖手的，是一個很老的老人。

紅毛叫道：「再見！祖父！我希望以後還有機會見您咧！」



(一五六二一)

書叢地史童兒

友朋小安第印

Red Feather's Adventures

究必印翻有所權版

中華民國二十三年三月初版

每册定價大洋叁角

外埠酌加運費匯費

原著者

Jane Curtis Gifford

譯述者

王素意

發行人

王雲五

印刷所

上海河南路商務印書館

發行所

上海及各埠商務印書館

(本書校對者喻飛生) 廣

110004

87

10/10/50

30

